

The Egyptian Federation of Independent Trade Unions

Why do we reject the constitutional declaration?

Sisters and brothers, workers

When we first heard the constitutional declaration announced by president Mohammed Mursi on the 21st of November, each of us asked himself and his colleagues; are we by any chance influenced by this declaration? Is it beneficial for us or would it be harmful, to us and to our interests? Or maybe it doesn't have anything to do with us at all? Come let's see together what it carried, and also what Mursi carried out in his speech to a group of his supporters at the federal palace.

- The part of complementing and paying pension to the families of Martyrs and wounded (those who were severely injured or disabled and could not work anymore nor provide for themselves and families). We totally agree with him on that.
- The part of sacking the General Attorney. We have previously demanded isolating him and bringing him to court for trial. But this should not be done by having the executive authority cross its limits and step over judicial system's authorities. And BTW, where are almusheer (the general) and Anan?
- About granting immunity to Shura council and the constituent committee, this matter is important to us because this constituent committee in which labor are represented by the minister of labor forces, Khaled Al Azhari, whom we have all observed his weak performance in the short recent period since being in charge of the ministry. Would it even be possible that he will ever protect the workers' rights? This is not just an assumption, but we've seen that all drafts that were issued by the constituent committee were completely lacking of any rights granted to workers, farmers, fishermen and informal sector workers. Even the few articles that have briefly mentioned workers and social justice have not obliged anyone to implement them, not the government nor the employers, while at the same time gave immunity to the employers and owners of businesses such as factories, companies...etc. In fact it even protected their interests. We now see employers and business owners that deny paying their workers' salaries, fire them from their jobs, give their orders to close the company or business and kick out the workers, after those employers have enjoyed all privileges and tax exemptions. And on top of all that, getting loans from banks, which they never pay back. This constitution draft paralyzes the government from taking any action to activate closed companies, create jobs for workers and restore their rights. The draft has also cancelled the quota of workers and farmers representation in both the parliament and the Shura councils, meaning that there will be no one to defend the rights of all workers of Egypt, in those assemblies. Among those rights are our right in a fair labor law other than the current prevailing unjust law number 12 of 2003, a real law that determines the minimal and maximum wages, social security, comprehensive health

care for all citizens, and other laws that protect the rights that have been hijacked from the struggling population in our country.

- And about granting immunity to the president's resolutions. How can the president issue laws and work on implementing them then eliminate our right to seek justice from through the legal system? What if he decided to eliminate all unions that were formed after the revolution? No one can object?
- And on the president's speech, he mentioned that he will use the law against anyone who causes delays in production or cuts off the road, meaning that he will issue legislations that prohibit strikes or sit ins. Then how can we fight for our rights that have been stolen? Do we have to be fired from our jobs, be un-paid, watch our colleagues die or be injured because the employer doesn't provide health and safety measures, watch our employer receive our share from insurance while not insuring us. And not be able to do anything about it??
- In addition to the above, the president has issues his first law after the constitutional declaration, and its law number 97 of 2012 adjusting law number 35 of 1976 related to trade unions. Our fear in this regard is that general unions presidents whom have reached the age of retirement many years ago, yet have stayed at the top of the trade federation with the blessing and support of Husni Mubarak's governments, will be replaced by new (brotherhood) leaderships affiliated to the new ruling regime.
- So after all what we have above summarized, there is much more to be said, especially that we are prosecuted, jailed, fired from our jobs, fined, and arbitrarily transferred all because of practicing our right to strike or for establishing a union. How can we wait for two years, while the government denies issuing a law of union freedoms? And instead, it expedites issuing the so named revolution protection law, in which it prohibits strikes and sit ins? How can it equalize between a worker that goes on strike to demand his right and a drug dealer or currency trader? Will we keep saying: "its none of our business"? "No. It definitely is our business, and more". Those resolution are directly aimed against us and against our interests , therefore we need to rise and eliminate the part that immunizes the president's resolutions and those of the Shura council and the constituent committee. We call all the honorable labor forces whether they were independent unions or unions affiliated to the general federation, as long as they are honorable and devoted, to be present in the square, among protestors, gathering as workers and carrying our signs that reflect our demands, which are:
 - 1- Adjusting the constitutional declaration as we have clarified above.
 - 2- Re-establishing the constituent committee, on the condition of including a minimal representation of 50% from workers and farmers.
 - 3- Guaranteeing union freedoms in the constitution and law.
 - 4- Issuing a new labor law that grants workers' rights.

- 5- Expediting issuance of a law that organizes minimum and maximum wages, associating them with the rising prices.
- 6- Re-assigning all dismissed workers.
- 7- Dismising Hisham Qindil's government.

The Egyptian Federation of Independent Trade Unions will be present at the Tahreer (freedom) square through its tents and camps; there will be an exhibit for political and labor caricatures beside the tents on Tuesday and Friday starting at 1PM. As well, a labor demonstration will march together with other labor forces.

Workers of Egypt, Unite. For beloved Egypt and for our common rights.

Long live the struggle of the working class.

The Egyptian Federation of Independent Trade Unions

25th November, 2012



لماذا نرفض الإعلان الدستوري

أخي العامل...أختي العاملة

عندما سمعنا الإعلان الدستوري الذي خرج علينا به رئيس الجمهورية محمد مرسي بتاريخ 21 نوفمبر سأل كل منا نفسه وزميله وزميلته، هل لنا علاقة بهذا الإعلان؟ هل هو مفيد بالنسبة لنا أم سيكون ضارا بنا وبمصالحنا؟ أم أنه لا علاقة لنا به؟

تعالوا لنرى معاً ما ورد به ، وكذلك ما ورد في كلام الرئيس في خطبته أمام قصر الاتحادية في جمع من أنصاره:

- **الشق الخاص بتكريم المصابين والشهداء**، وصرف معاشات لأهالي الشهداء وللمصابين الذين أقدعتهم إصاباتهم وجعلتهم غير قادرين علي إعالة أنفسهم وأسرهم... نحن معه تماماً.

- **الشق الخاص بالنائب العام .. نحن مع محاكمته** وقد طالبنا بعزله ، ولكن يجب عمل ذلك دون التعدي من قبل السلطة التنفيذية علي السلطة القضائية. وأين المشير وعنان؟

- **أما فيما يخص تحصين دستورية الجمعية التأسيسية ومجلس الشورى** ، فهذا يخصنا لأن هذه الجمعية التأسيسية والتي **يمثل العمال فيها وزير القوى العاملة خالد الأزهرى** ، والذي شاهدنا جميعاً أداءه في الفترة القصيرة الماضية منذ توليه الوزارة، فهل يُعقل أن يدافع عن حقوق العمال؟ هذا ليس تخميناً بل أن كل المسودات التي خرجت عن الجمعية التأسيسية **خالية تماماً من أي حقوق للعمال والفلاحين والصيادين والعمالة غير المنتظمة**، فالمواد التي ورد بها ذكر العمال والعدالة الاجتماعية **لم يلزم النص أحداً بتنفيذ شيء** ، لا الحكومة ولا أصحاب الأعمال، في الوقت الذي حصن النص أصحاب المصانع والشركات وحصن مصالحهم، ففي الوقت الحالي نجد أصحاب الأعمال يمتنعون عن دفع أجور العمال، أو يفصلونهم ، أو يصدرون أوامر بإغلاق الشركة وطرد العمال بعد أن يكونوا قد تمتعوا بكل الامتيازات والإعفاءات الضريبية ، بل والحصول فوق هذا على قروض من البنوك ولا يسددونها . **إن مسودة هذا الدستور تغل يد الحكومة** عن اتخاذ أي إجراء لتشغيل الشركات المغلقة وتشغيل عمالها واسترداد حقوقهم ، كذلك ألغت المسودة نسبة تمثيل العمال والفلاحين في مجلسي الشعب والشورى، أي أنه لن يوجد في هذه المجالس من يدافع عن حقوق كل من يعمل في مصر ، مثل حقنا في قانون عمل غير ظالم كالموجود حالياً "12 لسنة 2003" ، أو قانون حقيقي للحد الأدنى والحد الأقصى للأجور ، أو التأمينات الاجتماعية ، أو الرعاية الصحية الشاملة لكل المواطنين، وغيرها من القوانين التي تحمي كثيراً من الحقوق المهذرة لكادحي هذا الشعب .

- وفيما يخص تحصين قرارات الرئيس، كيف **يصدر الرئيس القوانين ويعمل على تنفيذها** ثم يلغي حق أي منا في اللجوء للقضاء للتظلم منها؟ ماذا لو أصدر قراراً بحل جميع النقابات التي نشأت بعد الثورة؟ فلا يستطيع أحد الاعتراض عليه؟

- أما عن خطاب الرئيس ، **فقد تحدث الرئيس في خطابه** أنه سيستخدم القانون ضد من يعطل الإنتاج أو يقطع الطريق، أي أنه إذا أصدر قانوناً يمنع الإضرابات والاعتصامات .. فكيف لنا أن ندافع عن حقوقنا التي تُسرق؟ هل علينا أن نُفصل من أعمالنا ولا نأخذ أجرنا ونرى زملاءنا يُصابون ويموتون لأن صاحب العمل لا يوفر شروط السلامة والصحة المهنية، أو نرى صاحب العمل يحصل نصيبنا من التأمينات ولا يؤمن علينا.....ولا نستطيع عمل شيء؟؟



- هذا وقد أصدر رئيس الجمهورية أول قوانينه بعد الإعلان الدستوري، وهو القانون رقم 97 لسنة 2012 الخاص بتعديل القانون 35 لسنة 1976 الخاص بالنقابات العمالية، وما نخشاه في هذا الشأن هو استبدال رؤساء النقابات العامة الذين وصلوا لسن المعاش منذ سنوات طويلة، وبقوا قابعين علي قمة اتحاد العمال بمساعدة حكومات حسني مبارك، بقيادات إخوانية تابعة لنظام الحكم الجديد.

-

تري بعد ما ذكرناه بإيجاز وهناك الكثير مما يُقال ، خصوصاً ونحن نُحاكم ونحبس ونفصل ونجازي وننقل تعسفياً بسبب ممارستنا لحقنا في الإضراب أو بسبب تأسيس نقابة، كيف ننتظر عامين وتمتنع الحكومة عن إصدار قانون الحريات النقابية، وبدلاً من ذلك تسارع الحكومة بإصدار قانون باسم حماية الثورة والذي تجرم فيه الإضراب والاعتصام؟ كيف تضع من يُضرب للمطالبة بحقه بجوار تجار المخدرات وتجار العملة؟ هل سنظل نقول "ما لناش دعوة"؟

"لأه لينا دعوة ونص" ، القرارات دي ضدنا بشكل مباشر وضد مصالحنا، علشان كده لازم نقف علشان نلغي الشق اللي ليه دعوة بتحسين قرارات الرئيس، وتحسين الجمعية التأسيسية ومجلس الشورى. إحنا بندعو كل القوى العمالية الشريفة، سواء كانت نقابات مستقلة أو نقابات تابعة للاتحاد العام ولكنها شريفة ومناضلة، بالتواجد في الميادين وسط المعتصمين، متجمعين كعمال ورافعين لافتاتنا وعليها مطالبنا وهي:

- 1- تعديل الإعلان الدستوري كما سبق وأوضحنا.
- 2- إعادة تشكيل الجمعية التأسيسية على أن يكون للعمال والفلاحين نسبة لا تقل عن 50%.
- 3- ضمان الحريات النقابية من خلال الدستور أو القانون.
- 4- إصدار قانون عمل جديد يضمن حقوق العمال.
- 5- سرعة إصدار قانون بحد أدنى للأجور وحد أقصى وربطهما بارتفاع الأسعار.

6- عودة كل العمال المفصولين.

7- إقالة حكومة هشام قنديل .

والاتحاد المصري للنقابات المستقلة متواجد بميدان التحرير من خلال عدد من الخيام بالصينية ، وسوف يكون هناك معرض كاريكاتير سياسي وعمالي بجوار الخيام يومى الثلاثاء والجمعة بداية من الواحدة ظهراً، كما سيتم تنظيم مسيرة عمالية يوم الجمعة مع بقية القوى العمالية.

يا عمال مصر إتحدوامن أجل مصرنا الحبيبة ومن أجل حقوقنا جميعاً

وعاش نضال الطبقة العاملة

الاتحاد المصري للنقابات المستقلة

2012/11/25

للتواصل: الاتحاد المصرى للنقابات المستقلة 19 شارع يعقوب متفرع من خيرت ، الدور الثانى

تليفون: 01001260053 – 01221938303 – وارضى 27924954

